

ОТПУСТИТЕЃНИ

ВОСКРЕСНИ ТРОПАРИ НА ОСУМТЕ ГЛАСА

(транскрипција од црковнословенски и превод од грчки и црковнословенски јазик)

Глас 1-ви.

Камени запечатану од Јудеј, и воином стрегуштим пречистоје тјело Твоје, воскресл јеси, тридневниј Спасе, дарујај мирови жизн. Сего ради сили небеснија вопијаху Ти, живодавче: слава воскресенију Твојему, Христе, слава царствију Твојему, слава смотренију Твојему, једине човекољубче.

Од каменот запечатен од Јудеите, и од војниците кои го чуваа Твоето пречисто Тело, воскресна тридневен, Спасителе, дарувајќи му живот на светот. Затоа небесните Сили Ти воскликнуваа животодавче. Слава на воскресението Твое Христе! Слава на Царството Твое! Слава на домостројот Твој, единствен човекољупче!

Богородичен

Гавриилу вјештавшу тебе, Дјево, радујса, со гласом воплоштасеја всјех Владика в тебе, свјатјем кивотје, јакоже рече праведниј Давид: јавиласја јеси ширшаја небес, поносивши зиждитеља твојега. Слава вселшесја

В тја, слава прошедшему из тебе, слава свободившему нас рождеством твоим.

Кога Гаврил ти проговори: Дјево, радуј се, заедно со гласот, во тебе, светиот ковчег, се воплотуваше Владиката на сите, како што кажа праведниот Давид. Се покажа поширока од небесата, носејќи го создателот твој. Слава на Оној Кој се вселил во тебе! Слава на Оној Кој произлегол од тебе! Слава на Оној Кој нас нè ослободи преку твоето раѓање!

Глас 2-ри.

Јегда снизшел јеси к смрти, Животе безсмртниј, тогдa ад умртивил јеси блистанијем божества: јегда же и умршија от преисподних воскресил јеси, всја сили небеснија взиваху: жизнодавче, Христе Боже наш, слава Тебје.

Кога слезе кон смртта, Животе бесмртен, тогаш адот го умртиви со блескот на божеството. Кога пак, мртвите ги воскресна од подземјето, сите небесни Сили извикуваа: Животодавче, Христе Боже наш, слава Ти.

Богородичен

Всја паче смисла, всја преславнаја твоја, Богородице, таинства, чистотје запечатаној, и дјевству храниму, мати позналасја јеси неложна, Бога рождши истинаго: Того моли спастисја душам нашим.

Сите твои тајни, Богородице, над смислата се, сите се преславни, со чистота запечатена и со девство зачувано, те познаваме како мајка нелажна, која Бога вистинскиот го роди, Него моли Го да се спасат нашите души.

Глас 3-ти.

Да весељатсја небеснаја, да радујутсја земнаја, јако сотвори државу мишцеју Својеју Господ, попра смертију смерт, первенец мертвих бист, из чрева адова избави нас, и подаде мирови велију милост.

Да се веселат небесните, да се радуваат земните, зашто направи држава со мишката Своја Господ, со смртта смртта ја сотре, стана првороден од мртвите, од утробата на адот нè избави, и на светот му даде голема милост.

Богородичен

Тја, ходатајствовавшју спасеније рода нашего, воспјевајем, Богородице Дјево: плотију бо от тебе воспријатоју Син твој и Бог наш, крестом восприм страст, избави нас от тли јако човекољубец.

Тебе која посредуваше на спасението на нашиот род, те воспеваме Богородице Дјево, зашто во тело од тебе примено, Синот твој и наш Бог, примајки преку крстот страдање, нè откупи нас од распаѓањето, како човекољубец.

Глас 4-ти.

Свјетлују воскресенија проповјед от анггела
увједјевше Господни ученици, и прадједнеје осүжденије
отвергше, апостолом хваљаштјасја глаголахү:
испровержесја смрт; воскресе Христос Бог; дарүјаж мирови
велијү милост.

Ведрата проповед за воскресението, од Анге-
лот научувајќи ја Господовите ученички, и праро-
дителската осуда отфрлувајќи ја, на Апостолите
фалејќи им се велеа: смртта се обезоружи, вос-
кресна Христос Бог, подарувајќи му на светот го-
лема милост.

Богородичен

Јеже от вјека үтајеноје, и анггелом несвједомоје
таинство, тобојү, Богородице, сүштим на земли јависја:
Бог; в неслитном соединении воплоштајем, и крест волејү
нас ради восприм, имже воскресив перевозданаго, спасе
од смрти дүши нашја.

Од вечност скриената и за Ангелите непозната
тајна, преку тебе, Богородице, на оние на земјата
им се објави. Бог Кој се воплоти во неслиено сое-
динување и Кој заради нас крст доброволно прими,
преку кого го воскресна првостворениот, ги спаси
од смрт нашите души.

Глас 5-ти.

Вобезначалноје Слово Отцу и Духови, од Дјеви рождшејесја на спасеније наше, воспojим, вјернии, и поклонимсја: јако благоволи плотију взити на крест; и смерт претерпјети, и воскресити умершија славним воскресенијем Својим.

Собеспочетниот Логос на Отецот и Духот, од Дјева се роди за спасение наше, да Го воспееме, верни, и да му се поклониме, зашто благоволи со телото да се искаче на крст и да претрпи смрт, и да ги воскресне мртвите со Своето славно воскресение.

Богородичен

Радујса, двере Господња непроходимаја, радујсја, стјено и покрове притекајуштих к тебе, радујсја, небуревајемоје пристаниште и неискусобрачнаја, рождшаја плотију творца твојего и Бога: мољашти не оскудевај о воспјевајуштих и клањајуштихсја Рождеству твојему.

Радуј се, порто Господова непроодна! Радуј се, тврдино и покриву на оние кои притекнуваат кон тебе! Радуј се, небурно пристаниште и неискусобрачна која во тело го роди твојот Творец и Бог! Не намалувај да се молиш за оние што ја воспеваат и ѝ се поклонуваат на рожбата твоја!

Глас 6-ти.

Ангелскија сили на гробје Твојем, и стрегуштини омертвјеша, и стојаше Марија во гробје, иштүшти пречистаго тјела Твојеґо. Пљенил јеси ад, не искүсивсја од него: срјетил јеси Дјевү, дарүјај живот: воскресиј из мртвих, Господи, слава Тебје.

Ангелските сили и оние кои Те чуваа на Твојот гроб замреа, а Марија стоеше во гробот барајќи го Твоето пречисто тело. Си го пленил адот, без да пробаш од него. Си ја сретнал Дјева, дарувајќи живот. Ти, Кој воскресна од мртвите, Господи, слава Ти.

Богородичен

Благословеннүј нарекиј Твојү матер, пришел јеси на страст волним хотјенијем, возсијав на крестје, взискати хотја Адама, глагоља ангелом: срадүјтесја Мње, јако обрјетесја погившаја драхма. Всја мүдрје үстројивиј, Боже наш, слава Тебје.

Ти, Кој благословена ја нарече Твојата мајка, дојде на страдање со волна одлука. Заблескувајќи на крстот го побара драговолно Адама, велејќи им на Ангелите: радувајте се со Мене, зашто се најде загубената драхма. Боже наш, Кој сө мудро си үстроил, слава Ти.

Глас 7-ми.

Разрушил јеси крестом Твојим смерт, отверзал јеси разбојнику рај, мирносицам плач преложил јеси, и апостолом проповједати повељел јеси, јако воскресл јеси, Христе Боже, дарујај мирови велију милост:

Си ја разрушил смртта со Твојот крст, на разбојникот рајот си му го отворил, на мирносиците плачот си го претворил [во радост], и на Апостоли-те си им заповедал да проповедаат дека воскресна, Христе Боже, Ти Кој му даруваш на светот голема милост.

Богородичен

Јако нашего воскресенија сокровиште, на тја надјејүштијасја, Всепјетаја, от рова и глүбини прегрјешениј возведи. Ти бо повиннија грјехү спасла јеси, рождшаја спасеније наше: јаже прежде рождества Дјева, и в рождествје Дјева, и по рождествје паки пребиваеши Дјева.

Како богатство на нашето воскресение, оние кои се надеваат на тебе, Севоспевана, од јамата и длабочината на грешките подигни ги. Ти, пак, која го роди нашето спасение, спаси ги виновните во гревот. Пред раѓањето Дјева, и во раѓањето Дјева, и по раѓањето, пак, исто така си Дјева.

Глас 8-ми.

С висоти снизшел јеси, Благоутробне, погребеније пријал јеси тридневноје, да нас свободиши страстеј, животе и воскресеније наше, Господи, слава Тебје.

Од висините си слегол Милосрден, тридневно-то погребение да го примиш, за нас да нè ослободиш од страдањата. Животу и воскресение наше, Господи, слава Ти.

Богородичен

Иже нас ради рождејса от Дјеви, и распјатије претерпјев, Благин, испровергин смртију смерт, и воскресеније јавлеј јако Бог, не презри, јаже создал јеси рүкојү Твојејү: јави челоүјеколюбије Твоје, Милостиве, прими рождшүјү тја Богородицү, мољаштүјүсја за ни, и спаси, Спасе наш, лүди отчајанија.

Ти, Кој заради нас беше роден од Дјева, и распнување претрпи, Благин, со смртта смртта ја разоруја и воскресението го покажа како Бог. Не презирај ги оние кои ги создаде со раката Твоја, покажи го човеколюбието Твое, Милостив, прими ја Богородица, која Те роди, која посредува за нас, и спаси го, Спасителе наш, народот отчаен.